

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 382 • 23 September 2009

Az Országgyűlés elé benyújtásra került az egyéni vállalkozóról és az egyéni cégről szóló törvénnyel és a megtakarítások ösztönzésével összefüggő törvénymódosításokról szóló törvényjavaslat (T/10676).

Bill no. T/10676 on amendments to certain acts on sole traders (sole proprietorship) and savings incentives has been submitted for parliamentary approval.

A személyi jövedelemadót érintő legfontosabb módosító javaslatok

Proposed amendments to personal income tax legislation

Contacts:

Russell W. Lambert
Country Managing Partner
E-mail: russell.w.lambert@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9223

Gabriella Erdős
Partner
E-mail: gabriella.erdos@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9130

Paul Grocott
Partner
E-mail: paul.grocott@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9260

Tamás Lőcsei
Partner
E-mail: tamas.locsei@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9358

Susan Lumpkin
Partner
E-mail: susan.lumpkin@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9940

Zaid Sethi
Partner
E-mail: zaid.sethi@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9289

PricewaterhouseCoopers Kft.
Wesselényi utca 16, Budapest, H-1077
Tel: +36 1 461 9100

www.pwc.com/hu

This Tax & Legal Alert is produced by PricewaterhouseCoopers' tax department in co-operation with Réti, Antall & Madl Landwell, a Law Firm associated with PricewaterhouseCoopers.

Réti, Antall & Madl Law Firm
Wesselényi utca 16/A, Budapest, H-1077
Tel: +36 1 461 9888

www.landwellglobal.com/hu

Az Országgyűlés elé benyújtásra került az egyéni vállalkozóról és az egyéni cégről szóló törvénnyel és a megtakarítások ösztönzésével összefüggő törvénymódosításokról szóló törvényjavaslat (T/10676), mely a megnevezéssel szemben számos adónem vonatkozásában tartalmaz lényeges változtatásokat. A következőkben foglaljuk össze a személyi jövedelemadót és az egészségügyi hozzájárulást érintő legfontosabb módosító javaslatokat.

Az szja változások leginkább a befektetés ösztönzést szolgálják. Az eddig csak a tőzsdei ügyletekhez kapcsolódó kedvezmények kiterjednének a tőzsdén kívüli, ellenőrzött tőkepiaci ügyletekre is. Utóbbiaknál is el lehetne számolni egymással szemben a veszteségeket és nyereségeket adott adóéven belül (és nem csak értékpapír, hanem deviza vagy áru is lehet az ügylet alapja), valamint a 25 százalékos forrásadó helyett 20 százalék adót kellene fizetnie az adózónak.

Tervek szerint további kedvezmények kapcsolódnak a tartós befektetéseken elért nyereséghez. 10 százalékos adómérték terhelné a 3 éves lekötéseket, (további feltétel, hogy az induló összeg ne legyen kevesebb 25 ezer forintnál), míg teljes adómentességet élvez a befektető, ha legalább öt évre szól a lekötés, és erről rendelkezik a befektetési szolgáltatóval, ill. hitelintézettel kötött

Bill no. T/10676 on amendments to certain acts on sole traders (sole proprietorship) and savings incentives has been submitted for parliamentary approval. The bill introduces significant changes to several tax types. The following is a summary of the key proposed changes concerning personal income tax and the health care contribution.

The main purpose of the proposed changes to personal income tax is to encourage investments. Tax allowances provided only in connection with stock-market transactions will now be extended to controlled capital market transactions conducted in over-the-counter markets. In the case of such transactions, it will be possible to offset profits and losses against each other in the same tax year (in addition to securities, qualifying transactions may also be based on foreign currency or commodities), and the rate of withholding tax payable will be reduced from 25% to 20%.

It is expected that additional allowances will be introduced in connection with profits realised on permanent investments. The proposed amendments provide for a 10% tax on three-year term deposits (provided that the initial sum exceeds HUF 25 thousand), while investors who hold deposits with terms of at least five years will be granted full tax exemption if they can present the related agreements concluded with an

szereződéssel. Amennyiben a hároméves futamidő lejárt előtt megszakítja a pénzlekötést, 25 százalékos adót kell fizetni.

Nevesíti a törvénytervezet, hogy a külföldi jog alapján kapott társadalombiztosítási ellátások, pl. táppénz, családi pótlék, stb. azonos megítélés alá esik adó szempontból, mintha azt a belföldi jog szerint folyósították volna. A beazonosítást, miszerint az adott juttatás adóköteles, vagy adóterhet nem viselő járandóság a juttatás jellemzői, feltételei alapján kell majd meghatározni.

2009-re visszamenőleges hatállyal biztosítanák a védőoltások adómentes juttatását.

Pontosították a jogszabályt, a kedvezményes 25%-os kulccsal adózó béren kívüli juttatások után így már egyértelmű a jogalkotó szándéka, miszerint nem merül fel a 27% százalékos mértékű egészségügyi hozzájárulás.

Újabb lépéseket tettek annak érdekében, hogy az állami adóhatóság által teljesített adatszolgáltatás kiváltsa a Nyugdíjbiztosítási Egyéni Nyilvántartó (NYENYI) lapos adatszolgáltatást. Ennek eredményeként csökkenhet a foglalkoztatói adminisztrációs teher 2010-ben.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdése lenne, kérjük, forduljon Horváthné Szabó Beához (tel.: +36 1 461 9283, e-mail: beata.horvathne@hu.pwc.com), vagy Pozsgai Edinához (tel.: +36 1 461 9640, e-mail: edina.pozsgai@hu.pwc.com).

investment services provider or a credit institution. Investors who cancel their three-year term deposits before maturity will be liable to pay tax at the rate of 25%.

The bill also stipulates that social security benefits to which entitlement has been acquired in a foreign jurisdiction (e.g. sick pay, child benefit, etc.) will be treated in the same way for taxation purposes as benefits provided under Hungarian law. The taxability or non-taxability of a benefit will have to be determined on the basis of its individual characteristics and any related conditions that may apply.

Under the proposed changes, the provision of vaccines will be tax-exempt for 2009, with retroactive effect.

Existing provisions on fringe benefits have also been clarified: the 27% health care contribution will not be payable on benefits which will be taxed at the 25% preferential rate as of 2010.

In addition, new measures have been introduced to ensure that reporting by the state Tax Authority can replace the paper-based data submission by employers currently required by the Central National Pension Insurance Administration. As a result, employers' administrative burdens will be reduced from 2010 onwards.

If you have any questions regarding the above, please contact Beáta Horváthné Szabó (tel.: +36 1 461 9283; e-mail: beata.horvathne@hu.pwc.com) or Edina Pozsgai (tel.: +36 1 461 9640; e-mail: edina.pozsgai@hu.pwc.com).

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 382 • 23 September 2009

Legal Disclaimer: The material contained in this alert is provided for general information purposes only and does not contain a comprehensive analysis of each item described. Before taking (or not taking) any action, readers should seek professional advice specific to their situation. No liability is accepted for acts or omissions taken in reliance upon the contents of this alert.

If you no longer wish to receive Tax & Legal Alert, please write to the following e-mail address: tax.alert@hu.pwc.com

© 2009 PricewaterhouseCoopers Kft. All rights reserved. "PricewaterhouseCoopers" refers to the Hungarian firm of PricewaterhouseCoopers Kft. or, as the context requires, the network of member firms of PricewaterhouseCoopers International Limited, each of which is a separate and independent legal entity